



Berna, 27 marzo 2017

Informazioni per importatori e dichiaranti

Importazione di partite con animali e prodotti animali provenienti da Paesi terzi e di animali a unghia fessa e pollame provenienti dall'UE

Dati necessari per la dichiarazione doganale in e-dec a partire dal 1° aprile 2017.

Entro il 1° aprile saranno aggiornati i dati di base dell'AFD e le corrispondenti verifiche della plausibilità (R314, R315, R316) in e-dec.

Dal 3 aprile 2017 alle 06:00:00 verrà messa in funzione la nuova interfaccia AS KeTI dell'USAV.

La data dell'entrata in funzione sarà confermata definitivamente il 27 marzo 2017 dopo gli ultimi test approfonditi.

L'interfaccia garantirà che

- le partite di animali e prodotti animali provenienti da Paesi terzi e soggette all'obbligo di controllo veterinario di confine sono state sottoposte a tale controllo;
- per gli animali a unghia fessa e il pollame (tariffa doganale 0102 - 0105) provenienti dall'UE è stato emesso un certificato sanitario.

Partite trasportate per via aerea diretta in Svizzera:

solo quando è stato effettuato il controllo veterinario di confine (DVCE valido o autorizzazione dell'USAV valida) e quindi il confronto elettronico con TRACES o con il sistema informatico dell'USAV si è concluso con successo, è possibile procedere alla dichiarazione doganale in e-dec e introdurre la partita in Svizzera.

Lo stato del DVCE deve essere verificato dal dichiarante direttamente in TRACES. Il Servizio veterinario di confine non fornisce informazioni al riguardo.

Le partite importate attraverso il traffico sostitutivo del trasporto aereo devono essere dichiarate come partite trasportate per via aerea. Per il confronto elettronico deve esistere un DVCE valido rilasciato dal posto di ispezione frontaliero dell'UE.

Partite non trasportate per via aerea diretta in Svizzera:

per queste partite viene generata una notifica per l'autorità cantonale competente (sede dell'azienda di destinazione) se il confronto elettronico non ha avuto successo. La dichiarazione doganale è tuttavia possibile.

Una volta ricevuta la notifica, l'autorità cantonale competente deciderà sulle misure necessarie.

Con AS KeTI vengono controllate anche partite di prodotti animali provenienti da Paesi terzi e destinate a privati (solo per il consumo personale, per posta, corriere o trasportatore; indipendentemente dalla modalità di trasporto). Questa merce è importabile tramite e-dec indicando il numero di autorizzazione generale dell'USAV, a condizione che per questa determinata merce esista un'eccezione all'obbligo DVCE. Queste franchigie corrispondono ai quantitativi importati permessi nel traffico turistico (esempi: 2 kg di miele, 20 kg di prodotti della pesca). Altrimenti vale il normale obbligo DVCE.

Dati da immettere in e-dec

- Nella dichiarazione doganale, alla rubrica «Numero di autorizzazione» deve essere immesso il numero del DVCE, dell'autorizzazione USAV o del certificato sanitario nel seguente formato:

Per riga tariffaria può essere dichiarata solo merce di un DVCE, di un'autorizzazione o di un certificato sanitario.

Sistema e documento (es.)	Partita	Formato in e-dec
TRACES: DVCE CVEDA.DE.2017.1234567 CVEDP.CH.2017.1234567	Paese di spedizione: Paese terzo Animali Prodotti animali	Animali: A .DE.2017.1234567 Prodotti: P .CH.2017.1234567
TRACES: Certificato sanitario INTRA.DE.2017.1234567	Paese di spedizione: UE / SEE Animali a unghia fessa e pollame	A .DE.2017.1234567
Sistema informatico USAV Autorizzazione USAV n. 1234/17	Paese di spedizione: Paese terzo Campioni di laboratorio e altri campioni	1234/17
Numero di autorizzazione generale dell'USAV	Franchigie per privati Spedizioni postali e pacchi	vedi sito Internet dell'USAV https://www.blv.admin.ch/blv/it/home/lebensmittel-und-ernaehrung/lebensmittel-reiseverkehr.html

- Come ufficio responsabile dell'autorizzazione va indicato il codice 26 (USAV - Altri) e come tipo di autorizzazione i codici 11 o 12 (per franchigie per privati).
- Se bisogna versare una tassa per il controllo, va dichiarata con il codice 290. Inoltre devono essere indicati il codice d'assoggettamento ai DNND 1 e il codice del genere di DNND 190.
- Inoltre, per motivi tecnici, in funzione della corretta riscossione della tassa il DVCE deve essere indicato una seconda volta nella rubrica «Documenti» con il tipo di documento 853 «Certificato veterinario di sanità». Ciò concerne esclusivamente partite con animali e prodotti animali nel traffico aereo diretto verso Ginevra e Zurigo.

Si prevede di eliminare questa procedura ridondante con la release primaverile di e-dec.

Nei seguenti casi la persona soggetta all'obbligo di dichiarazione deve presentare all'ufficio doganale il DVCE, l'autorizzazione USAV o il certificato sanitario:

- su richiesta dell'ufficio doganale;
- in caso di animali o prodotti animali provenienti da Paesi terzi dichiarati tramite un sistema diverso da e-dec;
- per tutti gli animali a unghia fessa e pollame (tariffa doganale 0102 - 0105) provenienti dall'UE dichiarati tramite un sistema diverso da e-dec.

Nei dati di base della dogana, per le voci di tariffa rilevanti è registrato l'obbligo DVCE. A seconda della merce questo obbligo è necessario oppure fissato solo per una determinata parte della merce con la voce di tariffa.

- Nelle posizioni con obbligo necessario, nella rubrica «Numero di autorizzazione» deve essere immesso un numero.

- È di responsabilità dell'importatore/dichiarante riconoscere la merce soggetta all'obbligo del controllo veterinario di confine e dichiararla, se non tutta la posizione è soggetta all'obbligo DVCE.

Dal 3 aprile 2017, cioè dall'entrata in vigore della revisione della legislazione OITE-PT (RS 916.443.10) e OITE-UE (RS 916.443.106) e dalla messa in funzione di AS KeTI, queste norme verranno attuate integralmente.

In allegato trovate una tabella con i possibili messaggi di errore dell'interfaccia AS KeTI.

Vi facciamo presente che AS KeTI verifica le voci di tariffa per un massimo di sei cifre, visto che il registro delle voci di tariffa svizzero non è stato armonizzato con quello dell'UE. Ciò significa che per determinate merci la 7° e l'8° cifra delle voci di tariffa in TARES non corrispondono a quelle in TRACES.

In caso di malfunzionamento di uno o più dei sistemi coinvolti, la partita va annunciata con la scheda di controllo in caso di guasto in base al documento «Procedura in caso di guasto e-dec importazione» (<https://www.ezv.admin.ch/ezv/it/home/dichiarazione-doganale/dichiarazione-da-parte-di-ditte/e-dec-importazione.html>)

→ Documentazione: Procedura in caso di guasto e-dec importazione)

Tenere presente quanto segue:

Nella dichiarazione doganale possono essere notificate fino a 999 posizioni della merce e per ogni posizione è possibile dichiarare più autorizzazioni (al massimo 99, prescrizioni di diversi uffici).

Vi preghiamo di inserire esclusivamente posizioni di un solo DVCE sulla dichiarazione doganale perché questa viene accettata o rifiutata nel suo complesso. La dichiarazione di troppe posizioni in combinazione con numerosi messaggi di errore può portare velocemente a confusione.

Per domande sulla dichiarazione doganale è possibile rivolgersi al Centro di Servizio TIC dell'AFD:
tel. +41 58 462 60 00

o

ticket: http://www.afd.admin.ch/publicdb/newdb/ncts_formular/index.php?sprache=3.

Per domande generali sull'interfaccia AS KeTI potete inviare un'e-mail a info@blv.admin.ch con titolo «AS KeTI» o «Interfaccia e-dec – TRACES».

Vi ringraziamo per il sostegno e la collaborazione.

USAV Affari internazionali e AFD Direzione generale delle dogane

Allegato - Tabella: messaggi di errore in AS KeTI e loro significato

(Stato: 27 marzo 2017)

Legenda

Errore principale (tecnico o formale o di contenuto)	SYSTEM	malfunzionamento tecnico dei sistemi coinvolti
	BPEL o EL	errore tecnico del sistema in determinati processi
	VALIDATION	verifica formale
	OCC	confronto dei dati nella dichiarazione doganale con i dati in TRACES (DVCE o certificato) – OCC = O fficial C onfirmation of C onformity
	PERMIT-SINGLE	autorizzazione singola per campioni di laboratorio/altri campioni
	PERMIT-LONG-TERM	autorizzazione permanente per campioni di laboratorio/altri campioni
	PERMIT-GENERAL	superamento della quantità ammessa nelle franchigie per privati
Possibili errori secondari	LICENSE	posizione con una o più autorizzazioni (diversi obblighi di autorizzazione contemporanei):
		- in caso di un'unica autorizzazione: DVCE/certificato/autorizzazione USAV deve essere valido/a
		- in caso di più autorizzazioni: DVCE/certificato deve essere valido (l'autorizzazione USAV può non essere valida)
		- in caso di più autorizzazioni senza DVCE/certificato: tutte le autorizzazioni USAV devono essere valide
	DECLARATION	tutte le posizioni soggette all'obbligo di autorizzazione di una dichiarazione doganale devono essere autorizzate (dati di una dichiarazione valida)

Errore#	Testo dell'errore	Osservazione/spiegazione
SYSTEM-001	Errore di sistema	Errore tecnico dell'intero sistema.
SYSTEM-002	Backend Timeout	Errore tecnico AS KeTI.
SYSTEM-003	ADR Timeout	Errore tecnico Sistema informatico USAV.
SYSTEM-004	TRACES Timeout	Errore tecnico TRACES.
BPEL-HARD-APPROVAL-001	Errore di sistema nel processo Hard Approval	Per partite trasportate per via aerea diretta in Svizzera.
BPEL-SOFT-APPROVAL-001	Errore di sistema nel processo Soft Approval	Per partite trasportate in Svizzera per via diversa da quella aerea.
BPEL-WHTST-APPROVAL-001	Errore di sistema nel processo Whitelist Approval	Per partite con franchigie per privati.
EL-APPROVAL-ANNUL-001	Errore di sistema nel processo Approval Annulation	Per annullamenti di dichiarazioni doganali.
VALIDATION-001	Numero OCC o numero di autorizzazione non validi	Verifica del formato del numero.
VALIDATION-002	Per ciascuna posizione può essere immesso soltanto un numero OCC o un numero di autorizzazione	Per la stessa posizione non è possibile inserire >1 DVCE o >1 certificato o >1 autorizzazione USAV.

VALIDATION-003	Nessuna dichiarazione doganale rilevante per «USAV - Altri»	Posizione per la quale è stato dichiarato erroneamente un obbligo DVCE.
VALIDATION-004	Può essere immesso solo un numero di autorizzazione generale	Per le franchigie ammesse per privati si può inserire soltanto l'autorizzazione generale.
VALIDATION-005	Può essere immesso solo un numero OCC o un numero di autorizzazione	Per merci commerciali o campioni di laboratorio/altri campioni trasportati per via aerea diretta in Svizzera si può inserire soltanto questo numero (l'autorizzazione generale non è ammessa).
VALIDATION-006	Può essere immesso solo un numero OCC del tipo DVCE	Per merci commerciali con spedizioni provenienti da Paesi terzi per via diversa da quella aerea si può inserire soltanto un numero DVCE.
VALIDATION-007	Può essere immesso solo un numero OCC del tipo INTRA	Per animali a unghia fessa e pollame con spedizione proveniente dall'UE si può inserire soltanto il numero del certificato.
OCC-001	Numero OCC sconosciuto	DVCE o certificato non esistono.
OCC-002	Numero OCC non valido (status <> «valid»)	DVCE o certificato non sono validi.
OCC-003	Le voci di tariffa non coincidono	La posizione non coincide con la posizione nel DVCE o nel certificato.
OCC-004	Quantità importazione superata	Quantità dichiarazione doganale > quantità DVCE.
PERMIT-001	Autorizzazione non valida	Non esiste l'autorizzazione
PERMIT-002	Autorizzazione non valida	Data «valevole fino al» non disponibile.
PERMIT-SINGLE-001	Autorizzazione singola scaduta	Data «valevole fino al» < data dell'importazione
PERMIT-SINGLE-002	Autorizzazione singola già usata	L'autorizzazione singola vale per un'unica partita.
PERMIT-SINGLE-003	Autorizzazione singola annullata	L'autorizzazione USAV è stata annullata.
PERMIT-SINGLE-004	Autorizzazione singola respinta	L'importazione è stata respinta dall'USAV
PERMIT-SINGLE-005	Il tipo di autorizzazione deve essere «importazione»	L'autorizzazione immessa non concerne l'importazione.
PERMIT-SINGLE-006	Il tipo di autorizzazione deve essere «merci»	L'autorizzazione immessa non concerne merci.
PERMIT-LONG-TERM-001	Autorizzazione permanente scaduta	Data «valevole fino al» < data dell'importazione.
PERMIT-LONG-TERM-002	Autorizzazione permanente annullata	L'autorizzazione USAV è stata annullata.
PERMIT-LONG-TERM-003	Autorizzazione permanente respinta	L'importazione è stata respinta dall'USAV
PERMIT-LONG-TERM-005	Il tipo di autorizzazione deve essere «importazione»	L'autorizzazione immessa non concerne l'importazione.

PERMIT-LONG-TERM-006	Il tipo di autorizzazione deve essere «merci»	L'autorizzazione immessa non concerne merci.
PERMIT-GENERAL- 001	Per la voce di tariffa «xxxx.xxxx» da «Paese terzo» si applica la quantità massima di n kg	Franchigie per privati
LICENSE-001	Posizione con OCC/autorizzazione non valida	Posizione con 1 obbligo di autorizzazione: DVCE o certificato o autorizzazione USAV deve essere valido/a.
LICENSE-002	Posizione con OCC non valida	Posizione con >1 obbligo di autorizzazione: DVCE/certificato deve essere valido.
LICENSE-003	Warenposition mit ungültiger Bewilligung	Position mit >1 Bewilligungspflicht: Alle Bewilligungen BLV müssen gültig sein
DECLARATION-001	Alle Warenpositionen müssen bewilligt sein	Alle bewilligungspflichtigen Positionen auf einer Zollanmeldung müssen eine gültige Bewilligung haben